

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 56/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同》第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou)», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表的委任，自二零一三年四月五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, de Lei Veng Seng, pelo prazo de um ano, a partir de 5 de Abril de 2013.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年三月十九日

19 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 57/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

一、應徐秀玲的請求，免除其擔任環保與節能基金行政管理委員會正選委員。

1. É exonerada, a seu pedido, Choi Sao Leng de membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.

二、委任陸麗芬為環保與節能基金行政管理委員會正選委員，及其代任人梁麗芬，任期至二零一三年八月三十一日。

2. É nomeada Lok Lai Fan como membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e Leong Lai Fan como substituto, até 31 de Agosto de 2013.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一三年三月十九日

19 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年三月二十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Março de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮